

R E V I S T A D E L I B R O S

ESTAT DE L'ARQUITECTURA CATALANA EN TEMPS DE JAUME I. Les determinants gotiques de la catedral de Mallorca, por Guillem Forteza. Ciutat de Mallorca, 1929.

La catedral de Palma de Mallorca es una construcción compleja que ha dado motivo a diferentes hipótesis. El señor Forteza, en reciente trabajo, rechaza, acertadamente a nuestro juicio, la influencia lombarda o italiana que se ha pretendido ver en el interesante edificio. La que allí se señala claramente es la de la escuela gótica de Cataluña y el Mediodía de Francia, derivada, muy verosímilmente, del tipo de iglesias cistercienses, con bóveda de cañón agudo en la nave central y laterales divididas en tramos cubiertos con cañones transversales a aquél, de las que la de la abadía de Silvanes es buen ejemplo. Los templos de esta escuela—ancha nave central única con bóvedas nervadas contrarrestadas por muros entre los cuales se abren capillas laterales, cabecera poligonal, ausencia de arbotantes—fueron propagados por dominicos y franciscanos. En Francia encuéntrase este tipo de iglesia meridional en Martel, Gourdon, Cahors, Moissac, Tolosa, Carcasona (San Miguel y San Vicente), Perpiñán, Montferrand (junto a Clermont), catedral de Lavaur (empezada en 1255), Albi (catedral, comenzada en 1282) y en otras muchas villas de Languedoc y la Gascuña. En Cataluña se levantaron, conforme a él, Santa Catalina de Barcelona, cuya construcción llegaba al enrase de los arcos en 1252, y San Francisco, de la misma ciudad, comenzada en 1232, ambas desaparecidas.

La catedral de Palma cree el Sr. Forteza que debió comenzarse en tiempo de Jaime II, en el último tercio o el último cuarto del siglo XIII, y no en el de Jaime I, como se afirma tradicionalmente. Entonces proyectaríase —hipótesis la más sugestiva de este estudio—una iglesia del tipo meridional señalado, de una sola nave, del que se conserva la capilla mayor actual con la de la Trinidad, más elevada; a continuación, tal vez tribuna real o presbiterio en alto, como lo tuvieron muchos de los templos elevados en tiempo de los Reyes Católicos. A principio del siglo XIV pensaría en convertir la pequeña catedral en una verdadera *catedral* de tres naves, conforme al estilo dominante en el sur de Francia y Cataluña.

Parece comprobar esta hipótesis la falta de unidad que se nota entre el primer cuerpo estructural, formado por la capilla de la Trinidad y el gran ábside, y el segundo, formado por el organismo de las tres naves, como obedeciendo a concepciones diferentes, no articuladas. Otras razones da el Sr. Forteza en comprobación de su hipótesis; sería conveniente que en estudio más extenso analizase comparativamente los diversos elementos de las dos supuestas partes de la catedral mallorquina: perfiles de nervios de bóvedas, aparejo, molduras, decoración, etc., lo que resultaría extraordinariamente luminoso para ese objeto.

Acompañan a este interesante estudio un plano de la catedral, una perspectiva axonométrica de la reconstrucción ideal del primitivo proyecto y dos fotografías. T. B.

EL TEATRO POLITICO, por Erwin Piscator. Editorial Cenit, S. A. Madrid. Precio, 18 pesetas.

La Editorial Cenit ha tenido un nuevo acierto al traducir la interesantísima obra de Piscator, el famoso innovador del teatro. Desde fines del siglo pasado el arte teatral sufre profundo cambio, a la par de la situación espiritual burguesa; la literatura y el proletariado dan origen al naturalismo en arte, y en el teatro, al "Teatro del pueblo".

En "El Teatro político" podemos seguir paso a paso todo el calvario de Piscator por llegar a crear ese teatro nuevo, el del proletariado y para el proletariado, que en modo alguno puede tener el mismo marco escénico que el teatro burgués, ni cobijarse bajo el mismo techo; de ahí la concepción magnífica del teatro de Gropius (recientemente nuestro huésped), cuya descripción, autorizados por Cenit, damos a conocer a los lectores de ARQUITECTURA.

"Hasta el día de hoy apenas puede observarse influjo alguno de las ideas de la construcción moderna en el Mundo de los locales teatrales. Los mejores directores escénicos de la última generación buscaron *nuevos medios técnicos y espaciales para introducir al espectador en la acción dramática más de lo que hasta entonces le estaba permitido*; pero ningún edificio acababa de liberarse fundamentalmente del antiguo escenario de fondo, por dar más importancia los arquitectos de esta época al interés decorativo que a la función que el espacio tiene en el teatro. El escenario dividido en tres partes, que Van de Velde construyó en el Werkbundtheater, de Colonia (1914), cuya idea perfeccionó Perret en el teatro de la Exposición de Industrias Artísticas de París (1925), y la reconstrucción de la Grosses Schauspielhaus, de Berlín, hecha por Poelzig, con la instalación de un *proscenio* delante del escenario, son las principales tentativas aisladas llevadas a la práctica que han aligerado y cambiado fundamentalmente el estancado problema de la arquitectura teatral."

En la historia de la arquitectura teatral, el espacio en que se desarrollan los acontecimientos escénicos adopta tres formas fundamentales: la plaza redonda, el circo, en cuyo centro se desarrolla el acontecimiento escénico en una plataforma libre que permite apreciarlo por todos los lados plásticamente, agrupándose los espectadores a su alrededor en filas concéntricas.

El *anfiteatro* de los griegos y de los romanos; la plaza semirredonda, con un escenario semicircular; el proscenio, sobre el cual se desarrolla la acción, que adquiere gran relieve al destacarse sobre un fondo fijo, pero que no está separada del espectador por cortina alguna.

El *escenario de fondo* o "escenario titirimundi", completamente separado por telón y foso de orquesta, como "mundo de ficción" del mundo real del espectador, y que hace aparecer el cuadro escénico como una *proyección sin relieve* sobre el espacio que ha abierto el telón. Hoy conocemos casi exclusivamente la última de estas formas, que tiene la gran desventaja de no introducir al espectador de manera activa en la escena separada de él. Evitando este inconveniente, se

lograría un reforzamiento de la ilusión teatral, una renovación del teatro. Al encorendarme Erwin Piscator el proyecto de su nuevo teatro, formuló, con la atrevida naturalidad de su recio temperamento, una serie de pretensiones, al parecer utópicas, dirigidas a proporcionar al teatro un instrumento ágil y de gran perfección técnica, capaz de llenar las varias exigencias de los diferentes directores escénicos y que permitiera al espectador, en el mayor grado posible, tomar parte activa en la acción dramática para dar a ésta el mayor efecto posible. El problema del espacio en el teatro ya nos venía ocupando, hacia tiempo, a mis amigos y a mí en la Gremial de Construcción. El bien venido encargo de Piscator y su obstinación en dichas pretensiones trajo la solución final, que ahora aguarda ser llevada a la práctica. Mi "Teatro total" (patente alemana) permite a cada director de escena, con ayuda de inteligentes instalaciones técnicas, trabajar en una misma representación en el escenario de fondo, en el proscenio o en la plaza redonda, o en varios de estos escenarios a la vez. Mi teatro ovalado flotaba sobre doce delgadas columnas. A un extremo del óvalo, correspondiendo a tres espacios intercolumniales, está instalado el escenario de fondo, en tres partes, que abarca, a modo de tenazas, las primeras filas de butacas. La representación puede hacerse en la parte central o en una lateral, o en las tres al mismo tiempo. Una doble cadena de arcaduces-escenarios, montados sobre carros desplazables, permite un cambio muy rápido y frecuente de las escenas, evitando los inconvenientes del escenario giratorio. Detrás de las columnas de la sala y alrededor de ésta corre un ancho pasillo que arranca de las partes laterales del escenario y que se eleva en la misma inclinación que las filas de asientos; a lo largo de él pueden desplazarse los carroescenarios, de manera que ciertos acontecimientos escénicos puedan desarrollarse en torno a los espectadores. Delante del escenario hay una pequeña plataforma redonda, a la que rodean en parte las filas de butacas, a modo de tenazas, y que puede, mediante un sencillo mecanismo, ser bajada al sótano, del mismo modo que, en su caso, puede elevarse delante del escenario, a modo de proscenio. Desde ella puede bajar el actor por el pasillo central hasta los espectadores, viéndose por el pasillo circular o atravesando el patio de butacas.

Una transformación total del salón se verifica con sólo hacer que el piso del patio de butacas pueda girar, alrededor de su centro, 180 grados (1). Entonces, aquella pequeña plataforma redonda y hundible queda en el centro del salón como redondel circense, rodeado por todos lados de filas concéntricas de espectadores. También durante la representación puede hacérsele girar mecánicamente. El actor tiene acceso a este redondel por escaleras que suben desde el sótano o por el pasillo que une con el escenario, o bien bajando desde el techo por andamiajes o escaleras que al mismo tiempo permiten desarrollar en el redondel escenas introducidas verticalmente. El efecto de los medios mecánicos utilizados para transformar el escenario puede com-

(1) Para comprender bien esto hay que tener en cuenta que, aunque el salón es ovalado, el patio de butacas, juntamente con la plataforma, constituyen un círculo colocado en la parte anterior del óvalo.

pletarse con proyecciones luminosas. Piscator se ha servido genialmente en sus escenificaciones de la *película* para reforzar la ilusión de la representación escénica. Su pretensión de instalar en todas partes pantallas y aparatos cinematográficos ha sido atendida, por mi parte, con el mayor interés, por parecerme la proyección el medio más simple y más eficaz de la escena moderna. Pues en el obscurecido espacio escénico, espacio neutral, se puede construir con luz, creando ilusiones escénicas mediante cuadros luminosos abstractos o de diferentes asuntos, con imágenes fijas o móviles, haciendo así superflua en gran parte la trama y los bastidores. En mi "teatro total" no me he limitado a hacer posible la proyección cinematográfica en todo el horizonte de los escenarios de fondo, mediante un sistema de aparatos de proyección desplazables, sino que también se puede rodear de cine todo el salón—proyecciones murales y en el techo. (Patente alemana.)

A este fin pueden tenderse, entre las doce columnas, pantallas cinematográficas, sobre cuyas superficies transparentes puede proyectarse simultáneamente con doce aparatos instalados detrás de las pantallas, de manera que los espectadores se encuentren, por ejemplo, en medio del oleaje del mar o de masas humanas que avanzan sobre ellos por todas partes. Esto puede completarse, al mismo tiempo, por un cuerpo de aparatos de proyección que, bajados al salón de espectadores por medio de un castillete, puedan proyectar también desde el centro de éste. En este mismo centro debe instalarse también el aparato que ha de proyectar nubes sobre las bóvedas del teatro, así como estrellas o cuadros abstractos. Es decir, que la superficie de proyección (cine) conocida hasta ahora es reemplazada por el espacio de proyección. Y el espacio real del espectador, neutralizado por la ausencia de luz, se convierte, gracias a la proyección luminosa, en espacio de ilusión, en teatro del acontecimiento escénico.

La finalidad de este teatro no la constituye, como se ve, el amontonamiento material de refinadas instalaciones y trucos escénicos, sino que todos éstos son tan sólo medios para lograr que el espectador entre dentro del acontecimiento escénico para que el lugar que él ocupa se asimile al de la acción, sin que ésta se le escape por detrás del telón."

"El Teatro político" contiene infinitad de grabados, entre ellos la planta y sección del teatro, así como numerosos aspectos de los decorados de las obras que llegan a ser esclarificadas, tales como *Rasputín* y *Coyuntura*.

ANUARIO DE LA CONSTRUCCIÓN. Año V, 1930. Publicación de "El Eco Patronal". En folio, tela, 12 pesetas.

MANUAL DEL INGENIERO CONSTRUCTOR Y DEL ARQUITECTO, por M. Foerster, de la Escuela de Dresden, y colaboradores. Traducción de la cuarta edición alemana, completada y revisada por varios profesores e ingenieros y dirigida por E. Terradas. Tomo II. En 8.^o, tela, 45 pesetas.

GUÍA ILUSTRADA DE LA CATEDRAL DE SEVILLA, por Balbino Santos y Olivera. Con 65 grabados y un plano. En 8.^o, 3 pesetas.

SEGOVIA, por *Angel Dotor y Municio*. Enciclopedia gráfica. 1,50 pesetas.

EL PROGRESO DE MADRID (Estudio), por *Antonio Velasco Zazo*. En 4.^o, 3 pesetas.

GUÍA DE SANTANDÉR, por *Elias Ortiz de la Torre*. Guías "España". Publicación del P. N. T. En 8.^o, tela, 3,50 pesetas.

ESTABILIDAD DE LAS CONSTRUCCIONES, por *Miguel Letelier*, de la Universidad Católica de Chile. Tomo I. Resistencia de materiales. Segunda edición, corregida. En 4.^o, 30 pesetas.

EXCAVACIONES EN LA NECRÓPOLIS ROMANO-CRISTIANA DE TARRAGONA. Memoria redactada por el delegado director *D. Juan Serra Vilaró*. Madrid. Imprenta de Archivos. 1929. (Junta Superior de Excavaciones y Antigüedades.)

EXCAVACIONES EN LA NECRÓPOLIS CELTIBÉRICA DEL ALTILO DE CERROPOZO, ATIENZA (GUADALAJARA), practicadas bajo la dirección de *D. Juan Cabré*, con la cooperación de *D. Justo Juberías*. Memoria por *D. Juan Cabré Aguiló*. Madrid. 1930. (Junta Superior de Excavaciones y Antigüedades.)

EXCAVACIONES EN LAS PROVINCIAS DE SORIA Y LOGROÑO. Memoria por *D. Blas Taracena Aguirre*. Madrid. 1929. (Junta Superior de Excavaciones y Antigüedades.)

EXCAVACIONES DE CARTAGENA. Memoria de los trabajos practicados en 1925 y 1927 por el delegado director *D. Manuel González Simancas*. Madrid. 1929. (Junta Superior de Excavaciones y Antigüedades.)

EXCAVACIONES EN EL ROQUIZAL DEL RULLO, término de Fabara, provincia de Zaragoza, dirigidas por *D. Lorenzo Pérez Temprado*. Memoria por *don Juan Cabré Aguiló*. Madrid. 1929. (Junta Superior de Excavaciones y Antigüedades.)

EXCAVACIONES EN LA COLONIA DE SAN PEDRO ALCÁNTARA (Málaga). Memoria de *D. José Pérez de Barradas*. Madrid. 1930. (Junta Superior de Excavaciones y Antigüedades.)

EXCAVACIONES EN LA NECRÓPOLIS DEL MOLAR. Memoria presentada por *D. J. J. Senent Ibáñez*. Madrid. 1930. (Junta Superior de Excavaciones y Antigüedades.)

GUIDE DU CHARPENTIER, por *N. Bousquet*. Coll. Carnets Béranger. 199 p. 100 il. y 33 cuadros; 40 francos.

TRAVAIL DU BÉTON, por *A. Builder*. Coll. Tous les Trucs du Praticien. 171 p. y 167 il.; 28 francos.

L'ART DE BATIR UNE MAISON AGRÉABLE ET SAINE. por *Ed. Marcotte*. 572 p. y 274 il.; 95 francos.

NOUVELLE ENCYCLOPÉDIE DU BATIMENT ET DE L'HABITATION, por *René Champly*. T. III. Travaux en ciment et béton armés. 144 p., 7,50 francos. T. V. Charpentes métalliques, 144 p., 7,50 francos.

LES FRESQUES BYZANTINES DE SPAS-NEREDITSA, por *V. Miasioédov*. 16 p. y 8 lám.; 1.000 francos.

TRAITE D'ARCHITECTURE, por *L. Cloquet*. T. I y II. 988 p. y 2.309 il.; 135 francos. T. V., 616 p. y 880 il.; 82 francos.

HISTOIRE UNIVERSELLE DE L'ART, por *Marcel Aubert*. (2 vol.). In 4. 200 p.; 275 francos.

LE DÉCOR INTÉRIEUR AU 18 SIÈCLE À PARIS ET DANS L'ILLE-DE-FRANCE. Boiseries sculptées et panneaux peints por *M. J. Ballot*. 128 p. y 72 láminas; 250 francos.

L'ART DÉCORATIF CHINOIS, por *H. d'Ardenne de Tizac*. 125 francos.

LES HAUTES ÉPOQUES DE L'ART CHINOIS, por *H. d'Ardenne de Tizac*. 125 francos.

ENGLISH DECORATIVE TEXTILES, TAPESTRY AND CHINTZ, by *W. Gordon Hunton*. Their Design and Development from the Earliest Times to the Nineteenth Century. With xi-g pages texto and photographs of 181 rare examples finely reproduced in colotype. Small folio (12 1/2 in. by 10 in.), bound full cloth Ordinary edition. £ 2 10 s. London, John Tiranti y Cº.

PRÉCISIONS, por *Le Corbusier*. Coll. L'Esprit nouveau. (16/25). 272 p. (700 gr.). Br.: 45 fr.

IMMEUBLES EN BRIQUES POUR PETITS APPARTEMENTS, por *J. Delaire y J. Sage*. Coll. Répertoire de l'architecture moderne. (25/33). 56 pl. (1.400 gr.). Prix, en carton: 120 fr.

VILLAS ET PETITS HÔTELS, por *Raymond Fischer*. (32/24). 36 pl. En carton: 80 fr.

VILLAS MODERNES DE LA CÔTE D'AMOUR (LA BAULE-OcéAN), por *J. Gauthier*. (32/24). 40 pl. (1.000 gr.). Prix, en carton: 80 fr.

BÂTIMENTS INDUSTRIELS, por *G. Guévrékian*. Coll. L'Art international d'aujourd'hui. (32/25). 52 pl. (1.800 gr.). Prix, sous carton: 110 fr.

LA VOIX DES MONUMENTS, por el *R. P. G. de Jephaniah, S. J.* Notes et études d'archéologie chrétienne. (19/28). 320 p. et 64 pl. hors texte. (2.300 gr.). Br.: 150 fr.

- UNE VISITE À L'HÔTEL CUIAS (LA MAISON, L'UNIVERSITÉ DE BOURGES, LE MUSÉE), por *Jongleux*. In-8 coquille. 59 p. Br.: 7 fr.
- RECUEIL DE COMPOSITIONS ARCHITECTURALES, por *G. Umbdenstock*. (40,5/30,5). 60 pl. Cart.: 80 fr.
- CHÂTEAUX DE FRANCE. T. X.: QUERCY ET PÉRIGORD, por *Hector Saint-Sauveur*. (33/45). 40 pl. (2.150 gr.) Prix, en carton: 125 fr.
- LA MÉTROPHOTOGRAPHIE APPLIQUÉE À L'ARCHITECTURE, por *H. Deneux*. (28/25). 94 p. 120 fig. Br.: 50 fr.
- ZEITFRAGEN DER ARCHITEKTUR, por *Fritz Schuwacher*. Jena, Eugen Dierichs, 1929. (161 págs., más 24 tab.) 7 M. ó 9,50, en rúst. o encuadernado.
- HÔPITAUX, SANATORIA, por *Roger Poulin*. Bibliothéque de l'architecte moderne, 76 lám. 150 fr.
- ÉCOLES, por *Roger Poulin*. Bibliothéque de l'architecte moderne, 104 lám. 180 fr.
- PRAGUE, VILLE D'ART, por *Jacques Guenne*. 186 p. 60 fr.
- RÉCUEILS DE PETITES CONSTRUCTIONS DATANT DE LA FIN DU 18^e SIÈCLE ET DU DÉBUT DU 19^e. 40 lám. 40 fr.
- L'ARCHITECTURE MODERNE AUX EXPOSITIONS BELGES DE 1930, LIÈGE, ANVERS, por *André G. Girard*. 60 lám. 100 fr.
- L'ART DECORATIF FRANÇAIS, por *Leon Deshairs*. T. II. 120 p. en simili, 40 heliog. y 12 lám. 150 fr.
- DER TEMPLE VON DAKKE, por *Gunther Ræder*. 2 vol. Coll. Temples inmersos de la Nubia. 432 p. 675 fr.
- HISTOIRE DES ARTS ANCIENS DE LA CHINE, por *Oswald Sirén*. T. IV. *L'Architecture*. 108 p. y 120 lám. en heliot. 300 fr.
- BELLES OU CURIEUSES STATUES DANS LA DIOCÈSE DE COUTANCES ET D'AVRANCHES. *Dans nos églises en Basse Normandie*, por *Jean Séguin*. 40 fr.
- LE CHÂTEAU DE JOSSELIN, por *Roger Grand*. Coll. Petites monographies des grands édifices de la France. 43 grab. y 3 planos. 100 p. 7 fr. 50.
- LE CHÂTEAU DE PIERREFONDS (*Champlieu, Morienval, Saint-Jean-aux-Bois*), por *A. Boinet*. Coll. Memoranda. 40 grab. 64 p. 5 fr.
- BLOIS, CHAMBORD EN LES CHÂTEAUX DU BLESSORS, por *Fernand Bourdon*. Coll. Les villes d'art célèbres. 106 grab. 148 p. 18 fr.

REVISTA DE REVISTAS

DIE BAU- UND WERKKUNTS. Viena, octubre 1930.

Siegfried Theiss, Hans Jakob: Hochhaus, Herrengasse Wien.—Fritz Schumacher: Schule Langenfort, Schule Cuxhaven, Heringskühlhaus Hamburg, Flugbilder.—Clemens Holzmeister: Der Ansitz von Pretz in Bozen-Gries.—Franz Karl Krauss: Grabmal Alois Negrelli.—Fritz Jüttmann, Egon Riss: Wohnhausan der Gemeinde Wien.—Lois Welzenbacher: Haus Westfalen, Ruhrgebiet.—Otto Bauer: Bar automatique "Presto" Paris.—Franz Kaym, Alfons Hetmanek: Siedlung Gemeinde Wien.

LA TECHNIQUE DES TRAVAUX. París. Octubre 1930.

La iglesia de San Cristóbal de Javel, en París. Arquitecto, Charles Henri Besnard.—La Exposición de la habitación

y del arte industrial en Stockholm.—Las nuevas construcciones escolares de Frankfurt a. M.—El Cynodromo de la Courneuve. Arq., Henri Chazal.

L'ARCHITECTURE. París. Octubre 1930.

La nueva iglesia d'Ismailia (Egipto).—Nuevos teatros: I. Sala de música, por A. y G. Perret. II. El teatro Marigny. III. Sala Hoche, 9, Avenue Hoche, por Alex y Perre Fourrier.—El Congreso arqueológico de Francia y los antiguos monumentos de Orleans.

L'ARCHITETTURA ITALIANA. Torino. Octubre y noviembre 1930.

Sulla convenienza di instituire delle Mostre permanenti di Edilizia.—Casa del Balilla a Biella, ing. Constantino Constantini.—Gruppo di case popolari eretto dalla Soc. C. E. C. I., a